

## **PROGRAMA PROVISIONAL**

**Martes 4 septiembre, 16,00 horas**

**Sala Menor, Edificio Fonseca**

**Mesa «Lengua y Ciencia» (Congreso SEMYR-Jornadas Red Lengua y Ciencia)**

**Ponente de mesa: José Antonio Pascual Rodríguez:** «Imposturas terminológicas en humanidades».

- Comunicaciones a la mesa

**Conferencia inaugural: Danielle Jacquart:** «La dénomination des parties du corps entre anatomie et philosophie (XIIIe-XVe siècle)».

**Miércoles 5 septiembre**

**Sala de Grados, Facultad de Medicina**

**10,00:** M<sup>a</sup> Nieves Sánchez González de Herrero y Concepción Vázquez de Benito: «¿Errores de traducción o errores de edición? La difícil interpretación de algunas voces en un testimonio medieval castellano traducido del árabe».

**10,20:** Mariano Quirós García: «El *Tratado de la cultivación y cura de las colmenas* (1586), de Luis Méndez de Torres, y la génesis de la literatura apícola castellana».

**10,40:** Elisa Sartor y Elena Dal Maso: «Circulación de *Arte de los metales* (1639) de Álvaro Alonso Barba en la Europa y la América de la Edad Moderna. Propuesta de estudio digital entre mapas virtuales y corpus textuales».

**11,00:** Alexandra Soares Rodrigues: «El léxico de las patologías hipiátricas en *Instruçam da Cavallaria de Brida* de Antonio Pereyra Rego (1679) frente al léxico de sus fuentes».

**11,20-11,50 Debate**

**11,50-12,20 Descanso-café**

**12,20:** Josefa Gómez de Enterría: «Procesos de reformulación de neologismos en la medicina dieciochesca».

**12,40:** Miguel Ibáñez Rodríguez: «El *Arte de hacer y conservar el vino* de Francisco Carbonell y Bravo. Un falso original».

**13,00:** Julia Pinilla Martínez: «Proyecto de un diccionario de traductores españoles de obras científicas y técnicas (1750-1900)».

### **13,20-13,50 Debate**

**16,00:** Miguel Ángel Puche Lorenzo: «El debate sobre lengua y ciencia en la *Revista Minera*».

**16,20:** Jon Arrizabalaga: «El lenguaje de las emociones a través de *La Voz de la Caridad*: las tareas del 'sexo amante y compasivo' en la Segunda guerra carlista».

**16,40:** Elena Carpi: «El español del patrimonio cultural y el proyecto LBC

### **17,00-17,30 Debate**

#### **17,30-18,00: Descanso-café**

**18,00:** M.<sup>a</sup> Ángeles Blanco, Cristina Buenafuente, Gloria Clavería, Enrique Jiménez Ríos, Natalia Terrón y Joan Torruella: «Lemateca del DRAE: la vida de las palabras en la lexicografía académica».

**18,20:** Hugo Lombardini: «Patrimonio cultural, humanidades digitales y extracción terminológica en el proyecto *Epigrama*».

**18,40:** J. Ignacio Pérez Pascual: «Cine, cine por favor».

### **19,00-19,30: Debate**

## **Jueves 6 septiembre**

### **Sala de Grados, Facultad de Medicina**

**10,00:** M.<sup>a</sup> Jesús Mancho Duque: «El *Diccionario de la Ciencia y de la Técnica del Renacimiento* (<http://dicter.usal.es>): una herramienta lexicográfica en la era digital».

**10,20:** Consuelo García Gallarín: «El léxico deonomástico en el discurso científico».

**10,40:** Marta Gómez Martínez: «La práctica lexicográfica médica del siglo XIX a ambos lados del charco: el diccionario de Richard D. Hoblyn»

**11,00:** Cecilio Garriga Escribano: «1884-1984: hitos para la historia reciente del léxico de la ciencia y de la técnica en español».

### **11,20-11,50 Debate**

**12,00: Clausura**